

Tìm hiểu Nhật Bản qua manga

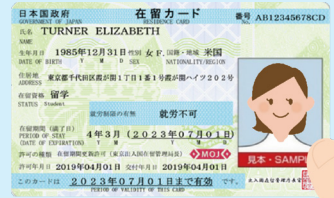
Làm cơm nắm onigiri đi dã ngoại



Cơm nắm onigiri của Nhật Bản đã xuất hiện từ lâu đời. Trong thư tịch cổ thời kỳ Nara cách đây khoảng 1300 năm đã có từ “握飯 (にぎりい)” để chỉ món ăn này. Vào thời Edo (bắt đầu từ năm 1603 trở đi), đường xá phát triển nên việc đi lại phổ biến hơn và người ta thường mang theo onigiri, loại món ăn đơn giản và tiện lợi, để ăn dọc đường. Hiện nay, onigiri có nhiều loại nhân khác nhau, có thể dễ dàng mua được tại các cửa hàng tiện lợi và là món ăn quen thuộc nhất đối với người Nhật. Gần đây xuất hiện nhiều cửa hàng chuyên bán onigiri. Có những cửa hàng nổi tiếng tới mức khách mua xếp hàng dài. Nhật Bản vào mùa hoa anh đào nở là thời điểm thích hợp cho việc đi dã ngoại. Mùa xuân cũng là dịp có kỳ nghỉ dài ngày Golden Week. Các bạn cùng thử làm onigiri để mang theo khi đi dã ngoại nhé.

「とも」 là tờ tin phát hành bằng tiếng Nhật, có kèm cách đọc furigana, và 9 thứ tiếng khác là: Việt Nam; Trung Quốc; Philippines; Indonesia; Thái Lan; Campuchia; Myanmar; Mông Cổ và tiếng Anh. Nội dung của tờ tin nói về những thông tin có ích trong cuộc sống ở Nhật cũng như những bí quyết trong việc học tiếng Nhật. Bản tiếng Nhật được phát hành dưới dạng sách mỏng, còn các thứ tiếng khác được phát hành dưới định dạng PDF, có thể đọc được trên trang web của JITCO qua điện thoại thông minh hoặc các thiết bị đầu cuối khác. Các bạn hãy tìm đọc nhé. (<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)





Cẩn thận đừng để mất “Thẻ cư trú”

Thẻ cư trú phải được luôn mang theo người. Nhưng gần đây, nhiều người để mất thẻ khi đi ra ngoài. Trong số báo tháng này, chúng tôi xin giải thích thêm về thẻ cư trú và việc phải cẩn thận gìn giữ thẻ cư trú ra sao

Thẻ cư trú là gì?

Thẻ cư trú là loại thẻ cấp cho người nước ngoài cư trú tại Nhật Bản trong một thời gian nhất định, ít nhất là từ 3 tháng trở lên. Thẻ cư trú là giấy tờ quan trọng, chứng minh rằng người mang thẻ được phép cư trú tại Nhật theo quyết định của cục trưởng Cục Quản lý xuất nhập cảnh và Lưu trú Nhật Bản. Trong cuộc sống tại Nhật, thẻ cư trú được sử

dụng trong nhiều trường hợp để xác nhận thân nhân, ví dụ tại các cơ quan công cộng, khi mở tài khoản ngân hàng, làm thủ tục đăng ký bảo hiểm sức khỏe v.v. Thẻ cư trú là thước đo độ tin cậy trong xã hội nên có nhiều quy định đối với thẻ này.

Tại sao phải luôn mang theo người?

Những người giả mạo thân nhân để ở lại Nhật Bản hoặc những người đã hết hạn cư trú mà vẫn ở lại Nhật sẽ trở thành đối tượng bị trục xuất về nước. Như đã viết ở trên, thẻ cư trú là giấy chứng minh rằng người cầm thẻ được chính thức thừa nhận có tư cách cư trú tại Nhật nên nếu

mang thẻ theo người thì khi cần thiết sẽ nhanh chóng xác nhận được tư cách đó của bạn. Khi cần làm thủ tục các loại thì cũng có lúc cơ quan giám sát hoặc công ty tiếp nhận cần giữ thẻ cư trú một thời gian. Nhưng sau khi được trả lại, các bạn hãy nhớ luôn mang theo người nhé.

“Những việc phải làm” và “Những việc không được làm”

● Những việc phải làm là gì?

- ✓ Luôn mang theo thẻ cư trú. Trường hợp cảnh sát yêu cầu xuất trình thẻ cư trú, hãy tuân thủ đề nghị đó. Trường hợp không mang theo thẻ cư trú, có thể bị phạt tối đa là 200.000 yên.
- ✓ Trường hợp đánh mất thẻ, làm hỏng hoặc làm bẩn thẻ thì trong vòng 14 ngày phải đến Sở Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú gần nhất để làm thủ tục xin cấp lại. Việc đánh mất thẻ, hoặc làm hỏng, bẩn thẻ thì không bị phạt, nhưng nếu không tiến hành thủ tục xin cấp lại thẻ trong thời gian quy định nói trên thì sẽ bị phạt tù tối đa 1 năm hoặc phạt tiền, tối đa là 200.000 yên.
- ✓ Khi thay đổi chỗ ở thì cần phải thông báo việc này với chính quyền địa phương. Trong vòng 14 ngày, nếu không làm thủ tục đăng ký địa chỉ mới sẽ bị phạt tù tối đa 1 năm hoặc phạt tiền, tối đa là 200.000 yên.

- ✓ Khi hết 「Thời hạn cư trú」 tức là khi mãn hạn thì không được phép tiếp tục ở tại Nhật Bản. Vì vậy trước khi thẻ hết hạn phải tiến hành thủ tục xin gia hạn cư trú. Nếu được chấp nhận thì sẽ được cấp thẻ cư trú mới. Trường hợp không tiến hành thủ tục gia hạn sẽ bị phạt tù tối đa là 1 năm hoặc phạt tiền, tối đa là 200.000 yên.

● Những việc không được làm là gì?

- ✓ Không được phép cho mượn hoặc bán thẻ cư trú cho người khác. Kể cả đối với thẻ cư trú đã hết hạn cũng không được phép làm như vậy. Lý do là vì như vậy thẻ sẽ bị lợi dụng để làm việc xấu. Trường hợp biết là thẻ sẽ bị lợi dụng làm việc xấu mà vẫn đưa thẻ cho người khác, sẽ bị phạt tù tối đa 1 năm hoặc phạt tiền, tối đa là 200.000 yên và trở thành đối tượng bị trục xuất về nước.

出典：出入国在留管理庁ホームページ

https://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/whatzairyu_00001.html

https://www.moj.go.jp/isa/applications/faq/newimmiact_4_point.html

https://www.moj.go.jp/isa/publications/faq/newimmiact_4_port-city.html

https://www.moj.go.jp/isa/publications/faq/newimmiact_4_q-and-a_page2.html



Cùng tìm hiểu thêm về “Trà Nhật Bản”

Các loại trà mạn được sản xuất tại Nhật Bản được gọi chung là “Trà Nhật Bản”. Trà mạn được chế biến bằng cách hái lá trà và đem sao. Trong các loại trà mạn, thì loại trà được bán trên thị trường vào đầu tháng 5 được gọi là 新茶 (shincha), tức trà mới. Loại trà này cho nước màu xanh đẹp, vị đậm đà, mùi thơm, uống có cảm giác tươi mới. Loại trà mới này có thể pha bằng nước nóng thông thường, nhưng cũng có thể pha theo kiểu dùng nước lạnh “水出し”

để cho ra một loại nước trà đặc biệt thơm ngon. Trà mạn có chứa nhiều chất catechin được cho là có tính sát khuẩn và nhiều người quan tâm bởi nó có tác dụng tốt cho sức khỏe con người.

Gần đây, các cửa hàng cà phê có loại đồ uống được nhiều người ưa thích là “抹茶ラテ” (macha latte), dùng “抹茶”, tức matcha - trà bột. Các bạn hãy thử tìm cho mình loại trà ưa thích để thử xem vị nước trà của Nhật Bản nhé.

Một số loại trà chính ở Nhật



せんちゃ
煎茶

Trong các loại trà mạn ở Nhật Bản thì đây là loại trà phổ biến nhất. Ngoài loại trà này ra, còn có loại trà “深蒸し煎茶” (fukamushi sencha) cho nước có ít vị chất hơn, dư vị ngọt hơn.



ぎょくろ
玉露

Là một trong những loại trà cao cấp ở Nhật. Loại trà này cho nước trà có vị chất và ngọt khá mạnh. Khi ngậm một ngụm nước trà trong miệng, ta có thể cảm nhận mùi thơm đặc biệt của trà mà nhiều người nói rằng “giống mùi rong biển nori”.



ばんちゃ
番茶

Loại trà này tùy vùng mà cách chế biến khác nhau nhưng cơ bản là sử dụng loại lá trà già và cả cọng trà nữa. Loại trà này ít vị chất và dễ uống.



ちや
ほうじ茶

Là loại trà sử dụng loại 煎茶 và 番茶 rề tiền đem sao to lửa cho xém vàng. Loại trà này có mùi thơm và hậu vị đặc biệt.



まっちゃ
抹茶

Là loại trà bột. Trà dùng để chế biến loại trà bột này được chăm sóc khác với các loại trà khác. Sau khi thu hoạch, lá trà không cần vỏ cứ thế sao trực tiếp. Sau khi sao khô, loại bỏ tạp chất, trà được cho vào cối xay thành bột. Loại 抹茶 này được dùng vào nghi thức trà đạo của Nhật Bản và cũng được sử dụng vào việc chế biến nhiều loại bánh kẹo, thậm chí người ta còn pha loại trà bột này với bột soba (kiểu mạch) để làm thành mỳ soba matcha nữa.

Kokugonomori

Đây là tài liệu để học thêm từ vựng tiếng Nhật và cách sử dụng. Chúng ta thử đọc và cùng nghĩ câu trả lời nhé. (Giải đáp có trong trang sau).

電車

行こう。

まつ。

来た。

ドアが開いた。

乗る。

、こんでいる。

きょうそうしてるよ。

車もがんばれ。

どれも「電車」から始まります。下の言葉とつながる一字の言葉を□に書きましょう。

まいしゅうぎ

こくごのもり

指導・元世田谷区立小学校教諭 高橋 伶子
イラスト・奈良 恵

小さくて大事な言葉



Cũng giống như năm ngoái, giải thi đấu môn Futsal năm nay cũng được tổ chức và đã có khoảng 60 tu nghiệp sinh người Việt Nam và Indonesia tham dự. Giải thi đấu diễn ra rất sôi nổi. Bức ảnh chụp các vận động viên rạng rỡ đeo huy chương thắng cuộc. Hoạt động thể thao tạo cho chúng ta những dịp để giao lưu. Thật là một ngày có ý nghĩa.

※2024年12月投稿 監理団体：協同組合ビジネスプラザ

Chúng tôi mong chờ các bạn ảnh gửi tham gia mục này nhé.

Chúng tôi lựa những bức ảnh do các cơ quan tiếp nhận gửi đăng tại chuyên mục “技能実習 Days” trên trang chủ của JITCO. Hãy tham khảo cách gửi ảnh trên chuyên mục “技能実習 Days” của chúng tôi.

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



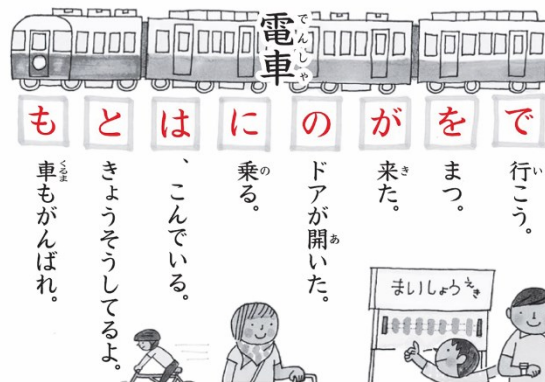
Thông báo về “Cuộc thi Viết tiếng Nhật lần thứ 33 dành cho THỰC TẬP SINH KỸ NĂNG

Từ ngày 1 tháng 4 (thứ ba), JITCO bắt đầu tiếp nhận bài viết tham dự cuộc thi viết tiếng Nhật. Hạn cuối nộp bài là ngày 9/5 (thứ Sáu). Chi tiết tham dự cuộc thi được đăng tại (<https://www.jitco.or.jp/>) hoặc trên trang web tài liệu giảng dạy tiếng Nhật (<https://hiroba.jitco.or.jp/>). Rất mong đồng đạo các bạn cùng tham gia.



助詞は、語と語、句と句の間にあって、言葉と言葉との続き具合や意味をはっきりさせる働きをします。

言葉の終わりにつく「か・よ・ね・ぞ・の……」もあれば、「でも・しか・だって・まで・だけ・ほど・くらい……」などもあります。この小さな言葉なくしては、必要なことを十分に伝えることができません。



◆ここへ来たえ

Trợ từ là một loại từ đóng vai trò kết nối giữa từ này với từ khác, giữa đoạn văn này với đoạn văn khác để làm cho câu văn cụ thể hơn, rõ nghĩa hơn. Có những trợ từ đứng ở cuối câu như か (ka); よ (yo); ね (ne); ぞ (zo); の (no) ... và cũng có những trợ từ như でも (demo); しか (shika); だって (datte); まで (made); だけ (dake); ほど (hodo); くらい (kurai). Trợ từ tuy nhỏ nhưng thiếu những từ này, chúng ta khó có thể truyền đạt đầy đủ những gì chúng ta muốn nói.

とも

2025年4月 春季号

2025年4月1日発行

発行

電話
JITCO ホームページ

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)
総務部広報室
〒108-0023
東京都港区芝浦2-11-5
五十嵐ビルディング
03-4306-1166 (ダイヤルイン)
<https://www.jitco.or.jp/>



jitco.official



@jitco_official